



SIMONA VEERHUIS- VANNICELLI

EN, NL › IT WEB CONTENT AND MEDICAL TRANSLATOR
+13 years' experience: **marketing, e-commerce, travel, and medical**

WHO AM I?

I am an English/Dutch to Italian freelance translator, reviewer and quality checker experienced in the localization of (web) content related to marketing, e-commerce, travel, tourism and hospitality, and with relevant experience in the fields of luxury clothing, merchandising, medical and IT.

Owner of Trados, I have wide experience with CAT tools, I adapt easily, quickly and independently to new ones and can be up and running in no time. I work well with strict deadlines and I can guarantee quick turnarounds and punctual, accurate, natural translations.

CONTACT

E-MAIL:
monghina@gmail.com

PHONE:
+31 (0) 6 16 98 20 67

VAT NUMBER:
NL002459791B70

INTERESTS



WORK EXPERIENCE

SVV Translations (one-man business) – Owner and freelance translator

OCT 2014 – Present

Translation services EN, NL>IT for clients in the fields of marketing, e-commerce, travel, tourism, hospitality, IT, merchandising, and luxury clothing

Booking.com – In-house freelance coordinator

AUG 2012 – OCT 2014

Project management related to freelance translators

Booking.com – In-house translator/language specialist for Italian

AUG 2007 – AUG 2012

Localization of web/promotional content, selection/training of external translators

Volunteer translator for the Progeria Research Foundation

FEB 2007 – MAR 2009

Translations of medical reports and communications

Freelance translator

2005 – 2007

Translation (EN>IT) of medical and technical (IT) material for various clients

EDUCATION

Scuola Superiore per Interpreti e Traduttori, Pescara, IT

JUN 2020 – AUG 2020

Diploma - Corso di alta formazione in traduzione medica (Advance training course in medical translation)

Scuola Superiore per Mediatori Linguistici Carlo Bo, Rome, IT

OCT 2003 – FEB 2007

Bachelor's degree in translation and interpretation for English and Spanish

SKILLS

Communication
Prioritization
Organisational skills
Computer technologies
CAT tools
Flexibility

EXPERTISE

Travel
Tourism
Hospitality
Marketing
E-commerce
Medical

LANGUAGES

Italian – native
English – near-native
Dutch – fluent
Spanish – basic